



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA 2007
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

IODÁILIS — GNÁTHLEIBHÉAL
ITALIAN — ORDINARY LEVEL
(220 marc)
(220 marks)

DÉ hAOINE, 22 MEITHEAMH, 9.30 go dtí 12.00
FRIDAY, 22 JUNE, 9.30 – 12.00

UIMHIR AN IONAIID
CENTRE NUMBER

SCRÚDUIMHIR
CANDIDATE'S NUMBER

N.B. DON SCRÚDAITHEOIR AMHÁIN
N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY

Roinn/Section	Ceist/Question	Marc/Mark
Triail Chluastuisceana/Aural		
A	1	
	2	
B	1	
	2	
	3	
C	4	
	5	
	1	
Iomlán	2	
	3	
Bónas don Ghaeilge		
Mór-Iomlán		

1. Iomlán na n-iomlán deireadh leathanaigh Total of end of page totals	
2. Móriomlán ceisteanna neamhcheadaithe Aggregate total of all disallowed questions	
3. Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2) Total mark awarded (1 minus 2)	
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí) Bonus mark for answering through Irish (if applicable)	
5. Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3 + 4) Total mark awarded if Irish Bonus (3 + 4)	
Nóta: Ní mór go mbeadh an marc ag 3 thuas (nó ag 5 thuas má tá Bónas don Ghaeilge san áireamh) combhionann leis an marc sa bhosca Mór-Iomlán sa script. Note: The mark in row 3 (or row 5 if an Irish Bonus is awarded) must equal the mark in the Mór-Iomlán box.	

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi *gach roinn*.
Candidates should attempt *all sections*.

Tá breis páipéir le fáil má bhíonn gá leis.
Extra paper is available if required.

Freagair 1 agus 2.

Léigh an dá shliocht seo a leanas agus freagair na ceisteanna i nGaeilge.

Answer 1 and 2.

Read the following **two** passages and answer the questions **in English**.

1.

La Riviera Romagnola

Lungo la costa romagnola, a differenza di altre località italiane, l'accesso alla spiaggia non è a pagamento e quindi potete andarci senza spendere un euro. Invece sono a pagamento i servizi come l'affitto di lettini, di ombrelloni o di jet-ski.



Ci sono stabilimenti che offrono attività sportive come beach tennis e basket. L'anno prossimo vogliono aggiungere anche il ping-pong, il pallavolo, il calcio e gli scacchi.

Altri stabilimenti, invece, puntano sulle famiglie con particolare attenzione ai bambini. Così accanto alle reti da pallavolo, ci sono attrezzatissime aree gioco per i più piccoli. Ci sono ancora bagni che puntano su una clientela giovane che dorme durante il giorno al sole, e la sera si scatena con musica nei bar, gelati a metà prezzo per quelli con la carta dello studente, balli scatenati e grigliate in spiaggia: un grande motivo di richiamo che anima i lidi dalle "diciotto alle venticinque".

Inoltre in tutte le spiagge attrezzate è sempre garantito un servizio di salvataggio: esperti professionisti sorvegliano il bagno dei tantissimi turisti che affollano il mare della Riviera Romagnola.

1. Cén chaoi a bhfuil cósta an Romagna éagsúil le hionaid saoire eile san Iodáil? (Alt 1)

1. In what way is the Romagnola coastline different from other Italian resorts? (Par. 1)

2. Ainmnigh **dhá** sheirbhís a luaitear. (Alt 1)

2. Name **two** services mentioned. (Par. 1)

(i) _____

(ii) _____

3. Ainmnigh **trí** spórt breise a bheidh ar fáil bhliain seo chugainn. (Alt 2)

3. Name **three** sports that will be added next year. (Par. 2)

(i) _____

(ii) _____

(iii) _____

4. Cad iad na rudaí is féidir le daoine óga a dhéanamh um thráthnóna. Ainmnigh **trí cinn**. (Alt 3)

4. What can young people do in the evenings? Name **three** things. (Par. 3)

(i) _____

(ii) _____

(iii) _____

L'inquinamento dappertutto



Quando compriamo una rivista dobbiamo eliminare la plastica esterna, gli inserti pubblicitari, le cartoline, i supplementi che non ci interessano e i buoni sconto. Al primo cestino*, buttiamo tutto e, se notate, le autorità comunali mettono spesso i cestini proprio vicino alle edicole.

Le edicole sono diventate il punto di distribuzione dei rifiuti, ma non accettano che c'è un problema. Questo è uno spreco. Perché non abbandoniamo questa spazzatura** nelle edicole? Sarebbe più veloce e anche più giusto. Noi non abbiamo comprato spazzatura, quindi perché non la tengono loro?

E gli operatori ecologici che puliscono le strade tutti i giorni non sono pagati da *Espresso*, *Panorama*, *La Repubblica* ecc. Il danno ecologico è pagato dal consumatore, ma deve essere pagato dal produttore. Suggestisco l'istituzione di una tassa ecologica che gli editori di giornali e riviste dovrebbero pagare per smaltire la plastica e gli inserti pubblicitari.

Noi dobbiamo protestare contro questo fatto e non accettare tutta questa spazzatura.

* *cestino*: bosca dramhaíle/litter bin

** *spazzatura*: bruscar/rubbish

- | | |
|---|---|
| <p>1. Ainmnigh trí rud a chaitheann daoine uathu tar éis iris a cheannach. (Alt 1)</p> <p>(i) _____</p> <p>(ii) _____</p> <p>(iii) _____</p> | <p>1. Name three things that are thrown away after buying a magazine. (Par. 1)</p> |
| <p>2. Cén gearán atá ag an scríbhneoir mar gheall ar bhothanna nuachtán? (Alt 1)</p> <p>_____</p> | <p>2. What complaint does the writer have about the newspaper kiosks? (Par. 2)</p> |
| <p>3. (a) Cén dream ar cheart dóibh íoc as an nglanadh suas, dar leis an údar? (Alt 3)</p> | <p>3. (a) Who does the writer think should pay for the clean-up? (Par. 3)</p> |
| <p>(b) Cén chaoi ar cheart an íocaíocht a dhéanamh, de réir mholadh an údair? (Alt 3)</p> | <p>(b) How does the writer suggest that payment should be made? (Par. 3)</p> |
| <p>4. Cad a mholann an scríbhneoir dúinn a dhéanamh? (Alt 3)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> | <p>4. What does the writer recommend that we do? (Par. 4)</p> |

Léigh na fógraí agus an bholscaireacht seo a leanas agus freagair, **inGaeilge**, na ceisteanna a leanann iad.

Read the following advertisements and publicity pieces and answer the questions which follow **in English**.

1.

UN IMPEGNO NEL SOCIALE



Nel sito www.telethon.it viene raccontata la storia della famosa maratona della solidarietà nata nel 1960 e che quest'anno avrà luogo il 18 e il 19 dicembre sulle reti Rai. La maratona ha la finalità di raccogliere fondi per sostenere la ricerca per la cura di gravissime malattie.

Vi consigliamo di visitare il sito visto che, dalle lettere che riceviamo, emerge il desiderio degli adolescenti di dare una mano a chi ha bisogno di aiuto: qui si parla di questioni molto serie che possono arricchirsi soprattutto con l'entusiasmo dei più giovani. Basta un piccolo contributo per fare grandi cose. Visitare per credere.

(a) Cad é aidhm an “maratona della solidarietà”?

(a) What is the aim of the “maratona della solidarietà”?

(b) Ó na litreacha atá faighte ag Telethon, cad is mian le déagóirí a dhéanamh?

(b) From the letters received by Telethon, what do teenagers wish to do?



Offerte di lavoro!

**Lavori di ufficio temporanei e part-time
Guadagna lavorando poche ore!**

Oggi offriamo un lavoro molto interessante!

Numero annuncio: 14398

Luogo: Napoli

Data Pubblicazione: 22 giugno 2007

Accettiamo formulari entro: 2 luglio 2007

Il lavoro comincia: 9 luglio 2007

Ricerchiamo zone vesuviane, persone di ogni sesso ed età, disposte ad impegnare anche solo poche ore della propria giornata: il massimo sarebbe venti ore alla settimana ma si dovrebbe essere liberi per almeno otto-dieci ore; per guadagnare ed aiutarci ad accrescere il nostro personale.

Il nostro ufficio è in S. Sebastiano al Vesuvio
www.lavoripertutti.it. Tel 081 4536871

Per un colloquio prenota tramite email, inviando i tuoi dati ed un recapito telefonico

(a) Cad iad na cineálacha poist atá á dtairiscint? (a) What type of jobs are being offered?

(b) Cathain a thosóidh an post seo? (b) When will this job begin?

(c) Cad é an méid ama is lú is gá duit a bheith ar fáil le haghaidh oibre? (c) What is the minimum time you have to be available to work?

(d) Cad is ceart duit a dhéanamh chun agallamh a shocrú? (d) What should you do to arrange an interview?

CARTAVIAGGIO SMART



Pensata per i più giovani, a misura di chi si sente ragazzo.

**Scopri Cartaviaggio Smart, la carta creata per chi è dinamico e pieno di vita. Il suo segreto?
Opportunità e vantaggi, servizi e benefit pensati per chi ha grinta da vendere.**

Cartaviaggio Smart ti offre la possibilità di vincere bellissimi premi accumulando punti ed è completamente gratuita.

Inoltre, se hai meno di 26 anni, Cartaviaggio Smart ti offre, se paghi un contributo iniziale di 40 euro, la possibilità di usufruire per un anno di una riduzione del 10% sul prezzo dei biglietti sia in prima che in seconda classe per tutti i treni nazionali (esclusi TrenOK e TBiz), compresi i viaggi in vagone letto e in cuccetta e del 25% sui prezzi dei biglietti internazionali delle reti partecipanti all'offerta Railplus.

(a) Cén chaoi ar féidir le sealbhóirí cárta duaiseanna a bhuanachan?

(a) How can card-holders win prizes?

(b) Ainmnigh an **dá rud** atá riachtanach chun leas a bhaint as an lacáiste 10%.

(b) Name the **two** requirements to avail of the 10% discount.

(i) _____

(ii) _____



Cavaliere della lingua italiana

Un concorso per studenti tra 12 e 16 anni

Chi desidera diventare “Cavaliere della lingua italiana” troverà qui informazioni dettagliate e complete sul concorso.

I requisiti

Sono autorizzate a partecipare le persone residenti in Italia: la nazionalità italiana non è un requisito necessario.

Il concorso

I candidati devono scegliere un partner. Il tuo partner può venire da qualsiasi paese del mondo, eccetto l'Italia. Il tuo partner sta imparando l'italiano a scuola come lingua straniera. Voi due dovete creare un progetto che dimostra i collegamenti tra i vostri paesi e l'Italia

Il premio

I vincitori riceveranno 500 euro ciascuno e un computer per le scuole che rappresentano.

Informazioni

Per maggiori informazioni mandateci un'e-mail.

E-mail: cavaliereperlagioventù@tin.it

Sito web: www.cavalieregiov.it

(a) Cé orthu a bhfuil an fógra seo dírithe?

(a) Who is the advertisement addressed to?

(b) Cár b as a dtiocfaidh an páirtneir roghnaithe?

(b) Where will the chosen partner come from?

(c) Cad a iarrtar ar na rannpháirtithe a dhéanamh?

(c) What are the participants asked to do?

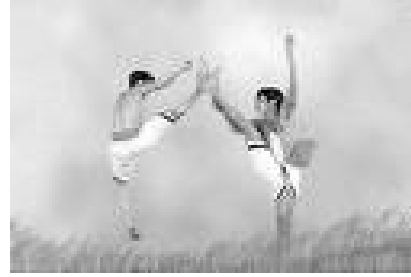
(d) Cén chaoi a rachadh an scéim chun leasa do scoileanna na mbuaiteoirí?

(d) How would the winners' schools benefit?

5.

L'ANGOLO DEL RELAX

STAR BENE CON L'ARTE MARZIALE



- 1 Il benessere del corpo deve accompagnare quello dello spirito, quindi perché non prendere in considerazione uno stage di Kalari? È un'antica arte marziale indiana basata su figure coreografiche veloci.
- 2 Ma non solo, il Kalari è anche un'arte terapeutica, che si serve di diversi tipi di massaggi eseguiti con oli fatti in casa, e una disciplina basata sul silenzio e sulla concentrazione.
- 3 Il Centro Arti di San Marino propone uno stage di Kalari dal 18 al 22 luglio. Il Centro negli altri giorni propone laboratori di teatro, esposizioni d'arte, concerti e corsi di danza.

(a) Cad is Kalari ann? (Alt 1) (a) What is Kalari? (Par. 1)

(b) Ainmnigh **dhá** ní ar saintréithe den Kalari iad. (Alt 2) (b) Name **two** elements that characterise Kalari. (Par. 2)

(c) Cad iad na gníomhaíochtaí eile a bhfuil gluaiseacht i gceist iontu is féidir a dhéanamh ag an Ionad? (Alt 3) (c) What other activities involving movement can you do at the Centre? (Par. 3)

2. Tá an Iodáil díreach bainte amach agat mar a gcaithfidh tú trí mhí ar cuairt mhalairte. Beidh tú ag freastal ar chúrsa i scoil san Iodáil. Tá iarrtha ort an fhoirm seo a leanas a líonadh isteach.

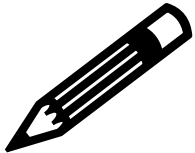
Comhlánaigh an fhoirm thíos **san Iodáilis**, ach ná bain úsáid as d'ainm ná as do sheoladh féin.
(22 marc)

2. You have just arrived in Italy for a three month exchange visit. You will be attending a course at a school in Italy. You are asked to fill in the following form.

Without using your own name or address, fill in the form below **in Italian**.

(22 marks)

QUESTIONARIO



Nome _____ Cognome _____

Cittadinanza _____

Residenza _____

Data di nascita _____

Numero di telefono _____

Indirizzo e-mail _____

Perché studi l'italiano? _____

Da quanto tempo studi italiano? _____

Cosa ti piace fare nel tempo libero? _____

Dove hai sentito di questa scuola? _____

3. Teachtairacht (8 marc)

Mar cuid de d'obair bhaile san Iodáilis, d'iarr tú ar chara Iodálach cur síos a dhéanamh ar ghnáthlá aige/aici féin. Glaonn do chara nuair nach bhfuil tusa sa bhaile agus scríobhann do dheartháir síos an teachtairacht Ar mhí-ámharáí an tsaoil, mar a thaispeántar thíos, tagann mearbhall éigin air agus an teachtairacht á scríobh aige!
Cuir san ord ceart í.

3. Message (8 marks)

You asked an Italian friend to describe her typical day as part of your Italian homework. Your brother takes down the telephone message as you are not at home when your friend rings. Unfortunately, as shown below, he got somewhat mixed up taking down the message!

Put it in the correct order.

Tosaigh leis an líne seo

Begin with this line



- La mattina mi alzo presto
- Faccio la prima ora di lezione
- Faccio i compiti fino all'ora di cena
- Alle 11.00 faccio ricreazione
- Dopo cena guardo la TV
- Arrivo a scuola alle 8.30
- Vado a letto presto
- Torno a casa per pranzo

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____
- 5. _____
- 6. _____
- 7. _____
- 8. _____

Blank Page
Leathanach Bán